

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Georg Friedrich Händels Werke

Rinaldo - opera; versione prima e secunda

Händel, Georg Friedrich

Leipzig, [1894]

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-374561](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-374561)

ATTO SECONDO

SCENA I.

Gran mare placido, in cui riflette un bellissimo iri; vicino al lido stà una barca sull' ancora, ed al timone della medesima v'è uno spirito in forma di bella donna. Due Sirene vanno saltando nelle onde.

B. (c. pag. 51.)

GOFFREDO.

Andante.

Tutti.

GOFFREDO.

(Bassi.)

Siam pros-si-mi al por-to, per prender con-for-to al no-stro pe-nar; siam
 pros-si-mi al por-to, per pren-der con-for-to al no-stro pe-nar, per pren-der con-for-to al no-stro pe-nar;
 siam pros-si-mi al por-to, per prender con-for-to, per pren-der con-for-to al
 no-stro pe-nar, per prender con-for-to al no-stro pe-nar, per prender con-for-to al
 no-stro pe-nar.

H. W. 38.

SCENA II.

RINALDO, GOFFREDO escono con fretta.

Rinaldo.

A quel sas - so bra - ma - to, da cui frà l'om - bre del mio cie - co duo - lo spe - ro

Goffredo.

trar di pie - tà lie - te fa - vil - le, quan - to ne re - sta? Da que - sto li - do a - pri - co di quel fa - ta - le al -

- ber - go non di - sta - no i con - fi - ni, e frà mo - men - ti dell' al - to af - far' i sco - pri - rem gli e - ven - ti.

SCENA III.

Mentre s'affrettano per seguire il loro viaggio, la donna che sta nella barca invita RINALDO ad entrarvi. DONNA, e detti.

Donna.

Per rac - cor d'Al - mi - re - na i più dol - ci re - spi - ri, en - tre, Ri - nal - do, in que - sto au - gu - sto pi - no;

el - la qui - vi mi spin - se, el - la fat - ten - de co - la in spiag - gia ro - mi - ta, me - sta so - la, e tra -

- di - tu, tan - to im - per - ti - le piac - que, di por - tar il tuo fo - co in mez - zo al ac - que.

Vivace.

(e pag. 52.)

(Violino I.)
 (Violino II.)
 (Viola.)
 SIRENE.
 (Bassi.)

dian - ni, oh co - ria - man - ti, sem - pre co - stan - ti sfo - ra - te in a - mo - re! - il vo - stro mag - gio de' bei ver -

di an-ni, oh co-ri a-man-ti, sempre co-stan-ti, sempre co-stan-ti sfio-ra-te in a-mo-re! - il vo-stro

mag-gio de' bei ver-di an-ni, oh co-ri a-man-ti, sempre co-stan-ti, sempre co-stan-ti sfio-ra-te in a-mo-re!

Tutti.

Nè un fal-so raggio d'honor v'af-

(Fine.)

-fan-ni, che sol be-a-to chia-man-te a-ma-to pos-se-de un bel co-re; - nè un fal-so rag-gio d'honor v'af-

-fan-ni, che sol be-a-to chia-man-te a-ma-to pos-se-de un bel co-re. - Il vo-stro

Dal Segno.

Rinaldo.

Qual in-co-gni-ta for-za mi spin-ge ad e-se-guir l'al-to com-man-do!

Stà, un poco sospeso, e poi con furia si risolve d'entrar in basso, ma viene arrestato da Goffredo.

Rinaldo. Goffredo.

Si. Al-mi-re-na, mia vi-ta, a te ne ven-go. O gran guerrier, tar-re-sta. fer-ma l'im-cau-to

Rinaldo.

pie-de qual i-gno-bil ci-men-to! Spe-ro, te-mo, con fi-do, e in un pa-ven-to.

Mentre stà sospeso, la donna lo richiama di nuovo, ed egli feriosamente vuol entrar in basso, ma viene fermato da Goffredo.

Donna. Rinaldo. Goffredo. Rinaldo.

Ri-nal-do, af-fret-ta i pas-si! Si. Al-mi-re-na, a te cor-ro. La tua glo-ria? Ne

Goffredo. Rinaldo. Goffredo. Rinaldo. Goffredo.

fre-me. Il tuo sen-no? Lan-gui-sce. Fre-na l'ar-dir! Non de-vo. Pen-sa a ca-si tuoi!

Rinaldo. Goffredo. Rinaldo.

Il cor non pa-ve. Si-on ti chia-ma. Ed il mio ben min-vi-ta.

Goffredo. Rinaldo.

L'E-re-bo ti do-lu-de, sti-ge ti pren-de a scherno. Pu-gne-rò per quel bel, sin' coll'in-fer-no!

B. (c. pag. 54.)

Violini unis. colla parte.

RINALDO.

(Bassi.) Il Tri-ber-bero hu-mi-lia-to al mio bran-do ren-de-rò, il Tri-ber-bero hu-mi-lia-to al mio

bran-do ren-de-rò, il Tri-ber-bero hu-mi-lia-to al mio bran-do ren-de-rò, al mio bran-

-do, al mio bran-do ren-de-rò,

(Viol. I. II.)
(Viola.)

al mio bran-do ren-de-rò.

(Fine.)

Viol. colla parte.

Ed Al-ci-de l'al-to fa-to co-là giù ri-no-ve-rò, e d'Al-ci-de l'al-to fa-to, e d'Al-ci-de l'al-to fa-to co-là

giù ri-no-ve-rò, e d'Al-ci-de l'al-to fa-to co-là giù ri-no-ve-

Tutti Viol.

rò, ri-no-ve-rò.

Da Capo.

Cantando entra nella barca, la donna subito s'allunga in alto mare.
GOFFREDO havendolo seguito cogli occhi, resta confuso.

GOFFREDO.

Nu-mil stra-no ar-di-men-to! ciò fù in-de-gna vit-to-ria dei bar-ba-ro A-che-

-ron-te, ma di tal duo-lo a fron-te non pa-ven-ti il mio co-re. La fi-glia, o Di-o! è smar-ri-ta! E he-

-ro-e sen fug-ge a vo-lo! Spe-me, vir-tù, non mi la-scia-te so-lo!

B. (v. pag. 58.) *Allegro.*

(Violino I.
Oboe.)

(Violino II.)

GOFFREDO.

(Bassi.)

(Viol. s. Ob.)

Mio cor, mio cor, mio cor, che mi sai dir? che mi sai dir? o vin_cer, o mo_rir, o

vin_cer, o mo_rir, sì, sì, l'in_ten-do, l'in_ten-do, sì, sì, l'inten-do, mio cor, che mi sai dir, che mi sai dir?

sì, sì, l'in_ten-do, l'in_ten-do, l'in_ten-do, l'in_ten-do.

Tutti.

f

- tendo; o vincer, o mo - rir, o mo - rir, sì, sì, l'in - ten - do, sì, sì, sì, sì, l'in - ten - do!

(Viol.)

Se la mia gloria freme, sol da una bella speme io pace atten - do;

(Fine.)

la mia gloria freme, sol da una bella spe - me io pa - ce, io

f

Adagio.

Da Capo.

pa - ce at - ten - do, io pa - ce at - ten - do, io pa - ce, io pa - ce at - ten - do.

SCENA IV.

Giardino delizioso nel palazzo incantato d'ARMIDA.

Almirena.

ARGANTE. ALMIRENA.

Ar - mi - da di - spie - ta - ta! col - la for - za d'a - bis - so ra - pir - mi al ca - ro

Argante.

ciel de' miei con - ten - ti! e qui con duo - lo e - ter - no vi - va mi tie - ni in tor - men - to - so in - fer - no! Non

fu - ne - star, o bel - la, di due lu - ci di - vi - ne il dol - ce rag - gio, che per pie - tà mi sen - to il

cor a fran - ge - re. Tu, del mio cor Re - i - na con di - spo - ti - co im - pe - ro, puoi dar leg - ge a quest'

Almirena.

Argante.

Almirena.

al - ma. Ah! non è ve - ro. Del - la mia fe - del - tà - te qual fia un pe - gno si - cur? La li - ber -

Argante.

Almirena.

- tà - te. Ma - la - ge - vol, com - man - do! Dun - que la - scia - mi pian - ge - re.

Largo.

(c. pag. 61.)

(Violino I.)
(Violino II.)
(Viola.)
ALMIRENA.
(Bassi.)

Lascia ch'io pianga mia cru - da sor - te, e che so - spi - ri la li - ber - tà, e che so -

- spi - ri, e che so - spi - ri la li - ber - tà! la - scia ch'io pianga mia cru - da sor - te, e che so -

f

f

(Fine.)

Il duo - lo in fran - ga que - ste ri - tor - te, de' miei mar - ti - ri sol per pie -

- tà, — de' miei mar - ti - ri sol per pie - tà. *Da Capo.*

ARGANTE. *T'a.re.sta, oh Di.o! non piangere, che in.de.gno tuo laccio io tuo pur frange.re.*

Andante. (c. LOTARIO, vol. 77, p. 18.)

Violini unisoni.

Viola.

ARGANTE.

(Bassi.)

Violonc. soli, e piano. *Tutti, forte.*

Violoncelli. Tutti. Per sal - var - ti,

i - do - lo mi - o, so - ben i - o, che far do - vrò: mo - ri - rò, mio ben, per te;

per sal - var - ti, i - do - lo mi - o, mo - ri - rò, mio ben, per te;

per - sal - var - ti, i - do - lo mi - o, so ben io, che -

far do - vrò: mo - ri - rò, mio ben, per te, per sal - var - ti, i - do - lo

mi - o, mo - ri - rò, mio ben, per te, mo - ri - rò, mo - ri - rò, mio

Adagio.

SCENA VI.

Armida *(solo.)*

Cinge-te mi d'al lo-ro le tri-on-fa-li chiome! Ri-nal-do, il più pos-sen-te ter-ror dell'ar-me As-

-si-re, in hu-mi-le ho-lo-cau-sto sull'al-tar del mio sdegno ca-drà sve-na-to al suo-lo. Condu-ce-te lo

qui-vi, o spir-ti a vo-lo!

Due Spiriti conducono Rinaldo alla presenza d'Armida.

Rinaldo.

Per-fi-da, un cor il-lu-stre ha ben

for-za ba-stante per i-sprezzar l'in-fer-no; o ren-di-mi Al-mi-re-na, o paghe-rai con que-sto ac-ciar-la

Armida.

Rinaldo.

pe-na. D'Ar-mi-da a fron-te si su-per-bi ac-cen-ti? A fron-te an-cor de' più cru-del tor-

Armida.

Rinaldo.

Armida.

Rinaldo.

-menti. Mio prigionier tu sei. Se in nell'al-ma non giun-ge il mio ser-vaggio. E' in mia ba-lia la vi-ta. La

Armida *(a parte.)*

Rinaldo.

mor-te non pav-en-ta un al-ma ar-di-ta. (Splende sù quel bel volto un non sò che ch'il cor mi ras-se-re-na.) O

Armida *(a parte.)*

-mai ren-di Al-mi-re-na! (Con in-co-gni-to af-fet-to mi ser-pe an-cor un a-mo-ro-sa pe-na.)

Rinaldo. Armida (*a parte*)

Ren.di.mi, sì, cru.del. ren.di.mi Al.mi.re.na! (Ma d'un ne.mi.co a.tro.ce sa.rà tro.feo il mio

Rinaldo. Armida (*a parte*)

co.re?) Hà for.za il mio fu.ro.re per at.ter.rar il tuo in.fer.nal dra.pel.lo. (Son vin.ta

sì; non lo cre.dea sì bel.lo.) Ri.nal.do in que.sto spiag.gia ogn' au.ra spi.ra a mo.re; l'on.da,

l'au.gel.lo, il fio.re t'in.vi.tan so.lo ad a.ma.ro.si am.ples.si; de.pon quell'i.ra in.

Rinaldo.

-fi.da, vin.to non più, ma vin.ci.tor d'Ar.mi.da! T'a.mo, o ca.ro. Io t'ab.hor.ro.

Armida. Rinaldo. Armida. Rinaldo.

Prendi que.sto mio cor! Per la.ce.rar.lo. Mil.le gio.je t'ap.pre.sto. Io mil.le

Armida. Rinaldo. Armida. Rinaldo.

pe.ne. T'ammolli.sca.no i prieg.hi! Io gli de.te.sto. Habbian for.za i so.spir! D'accen.der

Armida. Rinaldo. Armida. Rinaldo. Armida.

l'i.ra. M'obbe.di.sce l'in.fer.no. lo ti di.sprezzo. Pen.sa ch'io son! Ti.ranna. Ri.

Rinaldo. Armida. Rinaldo. (*Fuol' andarsene.*)

sol.vi... la ven.det.ta. Per pie.ta.do! A te cor.ro, o mia di.let.ta!

B. (c. pag. 65.) Allegro.

(Violino I.)

(Violino II.)

ARMIDA.

RINALDO.

(Bassi.)

Ar mi - da son fe - del, io son fe - del, Ar mi - da son fe - del,

No, cru - del! Spi - ta - ta, in - fi - da, spi - ta - ta, in - fi - da, spi -

fer - ma - ti, fer - ma - ti, fer - ma - ti, io son fe - del.

- ta - ta, in - fi - dal' no, no, no, no, cru - del, no, no, no, spi -

Ar - mi - da, io son fe - del, fe - del,

- ta - ta, in - fi - da, spi - ta - ta, in - fi - da, spi - ta - ta in - fi - da! no, no, no, no, spi - ta - ta, in - fi -

si, si, si, si, Ar-mi-da son fe-del, Ar-mi-da, Ar-mi-da!
 da, cru-del, spie-ta-ta, in-fi-da, spie-ta-ta, in-fi-da!

Pria mo-rir!
 La-sciami! Non posso più sof-frir, non
 (Fine.)

vuoi ch'io m'uc-ci-da? pria mo-rir, pria mo-rir, pri-a mo-rir!
 posso più sof-frir, la-sciami! non posso più sof-frir, non posso più sof-frir, non pos-so, non

vuoi ch'io m'uc-ci-da? vuoi ch'io m'uc-ci-da? Fer-ma-ti!
 posso più sof-frir, non posso più sof-frir. Dal Segno.

SCENA VII.

ARMIDA si ritira dietro un albero, quando una voce che pare d'Almirena, invita RINALDO ad abbracciarla.

Voce di dentro (la Sirena).
 Ah! Ri-nal-do cru-del: tu ch'invo-la-sti al mio co-re la cal-ma, un sol

(Rinaldo si volge sorpreso.)
 Rinaldo. Sirena.
 guardo mi nieghi in tante pen-ne? Dove sei, i-dolo mi-or Sei tu mio be-ner Qui a piè dei fior pie-to-si

H. W. 58.

gia, ce la tua Almi-re-na, se mi vie-ne languente. Ah! cor-ri, o fi-do, ri-sto-ra l'al-ma mi-a col bel sem-

Rinaldo.
 bian-te. Chi mai fu più di me be-a-to a-man-te.

(Rinaldo corre all'albero da ove uscì la voce, credendo d'abbracciare Almirena, quando Armida gli si presenta.)

Stin-ge: un pe-no-so or-

ro-re ar-recchi nel mio co-re. Gio-ve, lan-cia il tuo te-lo! Non a-vrà per co-stei fu-l-mi-ni! Cie-lo!

B. (v. pag. 68.)

Allegro.

(Violino I.)
 Tutti.
 (Violino II.)
 Viola.
 RINALDO.
 Bassi.

Ab-brug-gio, av-rampo e

fre-mo, ab-brug-gio, av-rampo e fre-mo di sde-gno e di fu-ror, ab-brug-gio, av-

-vampo e fre-mo di sde-gno e di fu-ror, e di fu-

-ror, ab-brug-gio, av-vampo e fre-mo, av-vam-

-po, di sde-gno e di fu-ror,

e di fu-ror, ab-brug-gio, av-vampo e fre-mo di sde-gno e di fu-ror, e di fu-ror.

(Fine.)

Spe-ro, ma sem-pre te-mo, ma sem-pre te-mo d'un in-fer-nal er-ror, — d'un in-fer-nal er-

-ror, spe-ro, ma sem-pre te-mo, spe-ro, ma sem-pre te-mo d'un in-fer-nal er-

-ror, spe-ro, ma sem-pre te-mo d'un in-fer-nal er-ror, d'un in-fer-nal er-ror. Da Capo.

(SCENA VIII.)

B. (v. pag. 70.)

ARMIDA sola, riprende la sua propria forma.)

(Violino I.)

(Violino II.)

(Viola.)

ARMIDA.
Da que i lacci d'un volto, tante gioje promesse, li spaventi d'Inferno, forza n'havran per arrestar quel

(Bassi.)

crudo? E tu il segui, o mio co-re! fat-to tro-fe-o d'un in-fe-li-ce a-mo-re! No: si svegl'il fu-

ro-re, si ragiun-ga l'in-gra-to, ca-da, ca-da a' miei piè sve-na-to. Ohime! che

fi-a! uc-ci-der l'alma mi-a? No! de-bo-le mio pet-to, a un tra-di-tor an-co puoi dar ri-cet-to?

Sù, sù, furie, ri-trova-te nova sor-te di pe-na e di fla-gello!

S'uc-ci-da sì, ... Eh! no, ch'è troppo bel-lo! Ma sen-to

va_cil_lar il pie.de, oh! De_i! mancar.... sot_to quest' om_bra po_siam.ci. For.se all'

ul_ti_mo mar_ti_re. Ri_nal_do a_vrà pie_tà del mio mo_ri_re.

SCENA IX.

ARGANTE solo, riguardando il ritratto d'Almirena.

Argante.

Sem_bian_ze i_do_la_tra_te del_la bel_la Al_mi_re_na, ah! che so_lo per

voi si strug.ge il co_re! Se del mio fi_do a_mo_re il por.vi in li_ber_tà si_cu_ro è un

pe_gno, tan_to es.se.guir m'im.pe_gno; e d'Ar_mi_da a_mo_men_ti, ti trar_rò, i_do_lo mi_o, dai fier tor_

Armida.

(Armida che intese il tutto esce infuriata, gli strappa il ritratto.)
-men_ti. Tra_di_tor! dim.mi, è que_sta del mio a_mor la mer_ce_de?

Argante.

Armida.

Argante. Armida.

Ah! scu_sa un lampo d'in_tempe_sti_vo a_mo_re. I ful.mi_ni ve_drai del mio fu_ro_re. D'acque.ta! No!

Argante.

Armida. Argante.

Armida.

Il ros_so_re sia_u_na ri_gi_da pe_na. No! Sì, su_per.ba, a_mo Al_mi_re_na! Sti_ge ri_

Argante.

-ti_ro. Fà ciò che t'a_gra_da sen_za i de_mo_ni tuoi ba_sta mia spa_da.

H. W. ss.

Allegro.

Violini unisoni.

ARGANTE.

Bassi.

Arma lo sguardo d'un

dol - ce dar - do!

la don - na al - te - ra e lu - singhiera poi nel suo core del fol - le a -

- more si ride - rà,

la donna al - te - ra del fol - le a - more si ri - de - rà, si riderà;

arma lo sguardo d'un dol - ce dar - do!

la don - na al - te - ra e lu - sin -

- ghiera poi nel suo core del fol - le a - more si ride - rà,

si ri - de - rà, del fol - le a - more, poi nel suo co - re si ride - rà, poi nel suo

co-re del fol-le a-mo-re si ri-de-rà, si ri-de-rà, si ri-de-rà, del fol-le a-

-mo-re poi nel suo co-re si ri-de-rà, del fol-le a-mo-re si ri-de-rà.

(Fine.)

Ma tu, or-go-glio-sa, a-man-te in-gra-ta, sempre fasto-sa, no, non andrai, no, non an-

-drai, co-me or ten-va-i del-la scher-ni-ta mia fe-del-tà, del-la scher-ni-ta mia

fe-del-tà, no, no, non an-dra-i, co-me or ten-va-i del-la scher-ni-ta mia

f fe-del-tà. Dal Segno.

Largo. (Solo.) (Tutti.)

Oboe.

Basson. Solo. Tutti.

Violino I.

Violino II.

Violino III.

Viola.

Violoncello.

ALMIRENA.

Contrabasso. (Solo.) Tutti.

Ah! — cru del, ah! cru.

Solo.

del, il pianto mio, deh! ti mova per pietà! ah! crudel, il pianto mio,

Tutti. piano.

il pianto mio, deh! ti mova, deh! ti mova per pietà, pietà, pietà! crudel, pietà! cru-

del, pie-tà, deh! ti mo-va per pie-tà!

SCENA X.

ARGANTE. ALMIRENA.

ARGANTE.

Rasse-re.na i bei lu.mi, i-do.lo mi.o, per far.ti u-scir dal la-bi.rin.to in-degno del la.cru.del Ar-

-mi.da in que.sto i-stan.te pien.d'a-man.te pie.ta.de vo.lo a or-di.re il bel fil di li.ber.ta.te.

(parte.)

SCENA XI.

ALMIRENA sola.

ALMIRENA.

Si lu.sin.ghi d'Ar.gan-te l'a-mor tan-to im.per.tu.no all'al.ma mi.a: sin che l'a-spre.ca-

-te.ne tol.ga al mio piè, poi stringe.ro il mio be.ne.

H. W. 58.

Allegro.

Violini.

ALMIRENA.

Bassi.

Pa-ro-let-te, vez-zi e sguardi,

vez-zi e sguardi, son di donna i for-ti dar-di per com-bat-

-ter o-gni cor, pa-ro-let-te, vez-zi e sguardi,

son di donna i for-ti dar-

di, pa-ro-let-te, vez-zi e sguardi, son di donna i for-ti dar

di per combat ter o - gni

cor, pa - ro - let - te, vez - zi e sguardi, son di don - na i for - ti

dar - di per com

bat

ter o - gni cor, per com bat - ter o - gni cor.

H. W. SS.

(Fine.)

Con tal ar-mi cad-de Al-ci-de, con tal ar-mi cad-de Al-ci-de, co-si ad

ar-ti sem-pre ar-ri-de, sem-pre ar-ri-de ad un vol-to il Dio d'a-mor,
 es-so A-mor mar-ri-de, A-mor mar-ri-de per far schia-ro un vin-ci-tor,

ad un vol-to il
 per far schia-ro un

Dio d'a-mor,
 vin-ci-tor.

Pa-ro.

Dal Segno.

Fine dell' Atto Secondo.